

# Crónicas

DOMINGO 27 DE OCTUBRE DE 2024

AÑO 4 - N° 150



## Todos Santos: del desentierro de los muertos a la ofrenda en las mesas

Págs. 4-5

// FOTO: ARCHIVO



**El Museo Nacional de Arte vivió dos jornadas culturales sin barreras**

**Págs. 2-3**



**Homenaje a Jaime Mendoza: el poeta, médico y periodista insigne de Bolivia**

**Págs. 6-7**



**Pinceladas titiriteras rompiendo prejuicios**

**Pág. 8**

Jackeline  
Rojas  
Heredia



¿Qué color tiene el aire o qué líneas perfilan un rostro?, son parte de las preguntas que imaginamos se hacen las personas con discapacidad visual y baja visión, sin que quizá podamos comprender que la imaginación, sobre todo en ellos, no tiene barreras.

El Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), llevó adelante un programa piloto que consistió en adecuar algunas salas de la exposición 35 Bienal de Sao Paulo para recibir la visita de un grupo de personas del Instituto Boliviano de la Ceguera (IBC), jóvenes y niños con discapacidad visual o baja visión, estudiantes del Centro de Rehabilitación Luis Braille-Santa Cecilia.

La actividad se llevó a cabo entre el 17 y 18 de octubre y se organizó en coordinación con el IBC, como parte de la conmemoración del Día Nacional de las Personas con Discapacidad, que se celebró el 15 de octubre.

El equipo del MNA se encargó del montaje de una instalación que reunió diversos elementos audiovisuales y dispositivos especiales para todo público. Entre ellos, la obra del director de cine Miguel Alejandro Nina Pérez, denominada *Retratos en Braille*, que integró parte del recorrido de los visi- ▶

## UN PASO HACIA LA INCLUSIÓN CULTURAL

# El Museo Nacional de Arte vivió dos jornadas culturales sin barreras

El MNA adaptó sus instalaciones para ofrecer una experiencia única que fusiona arte, imaginación y accesibilidad, brindando a jóvenes y niños del Instituto Boliviano de la Ceguera la oportunidad de explorar el mundo artístico de una manera innovadora y sensorial.



// FOTOS: MNA

Ahora  
**EL PUEBLO**

**Crónicas**

**DIRECTOR**  
Carlos Eduardo Medina Vargas

**COORDINADORA**  
Milenka Parisaca Carrasco

**ESCRIBEN EN ESTE NÚMERO:**  
Jackeline Rojas Heredia  
Milenka Parisaca Carrasco  
Gonzalo Molina Echeverría  
Grober Loredo O.

**DIAGRAMACIÓN**  
Horacio Copa Vargas

**CORRECCIÓN**  
José María Paredes Ruiz  
Karen Keyla Nina Pino

**FOTOGRAFÍA**  
Jorge Mamani Karita

**Redes Sociales**



[www.ahoraelpueblo.bo](http://www.ahoraelpueblo.bo)

**La Paz-Bolivia**  
Calle Potosí, esquina Ayacucho N° 1220  
Zona central, La Paz  
Teléfono: 2159313

▶ tantes que pudieron palpar los objetos, guiarse a través del tacto y leer los mensajes con la yema de los dedos.

### EL ARTE A TRAVÉS DEL TACTO Y LA IMAGINACIÓN

Rubén Pomacahua, integrante del IBC, dijo que su experiencia en el MNA fue única por “la música, distancia e historia”. A pesar de haber perdido la vista, comentó que en la sala “se respira mucha historia”. Expresó su admiración por Melchor María Mercado, un destacado pintor, profesor, abogado y naturalista boliviano, quien, a su criterio, logra transportar a la juventud de Bolivia solo a través de la pintura. “La descripción que hacen las guías nos lleva a imaginar”, subrayó.

Compartió también que en otras ocasiones asistió a museos, pero no logró disfrutar debido a que cuando acudía era siempre con un familiar que le explicaba a su modo, “no como una guía especializada, que te permite nutrir la imaginación”, completó.

El anhelo de Pomacahua, después de la visita, es que las láminas de Melchor, al menos algunas, puedan reproducirse y ser accesibles al tacto para que él y muchos más puedan conocer las formas de los personajes, los lugares por dónde el artista viajó. “Me gustaría que esta experiencia piloto se convierta en algo permanente y así se motivará a las personas con discapacidad visual a aprovechar estos espacios de cultura”, señaló.

La joven Estrella Ríos, con una enorme sonrisa, narró que fue entrevistada sobre las necesidades de las personas con discapacidad visual. “¡Me hicieron caso!”, comentó con satisfacción al ver cómo se habían adecuando las salas para que jóvenes y niños con discapacidad visual o baja visión puedan disfrutar del arte.

Ríos dijo que lleva el nombre de Estrella por haber nacido cerca de la Navidad. Tiene muchos sueños, uno de ellos es estudiar. “Yo quiero seguir una carrera, estudiar idiomas, dominar el inglés, porque abre buenas puertas”, remarcó.

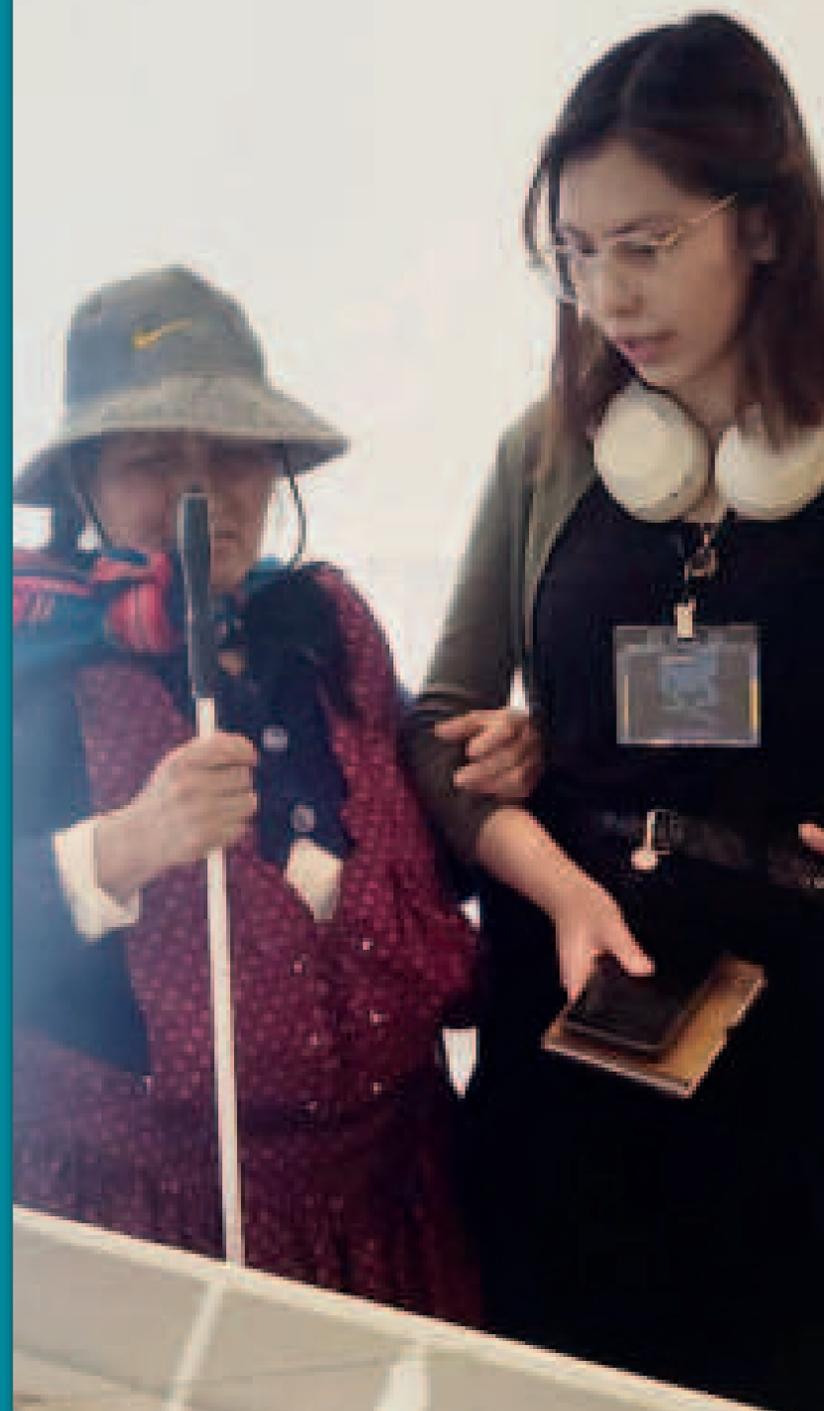
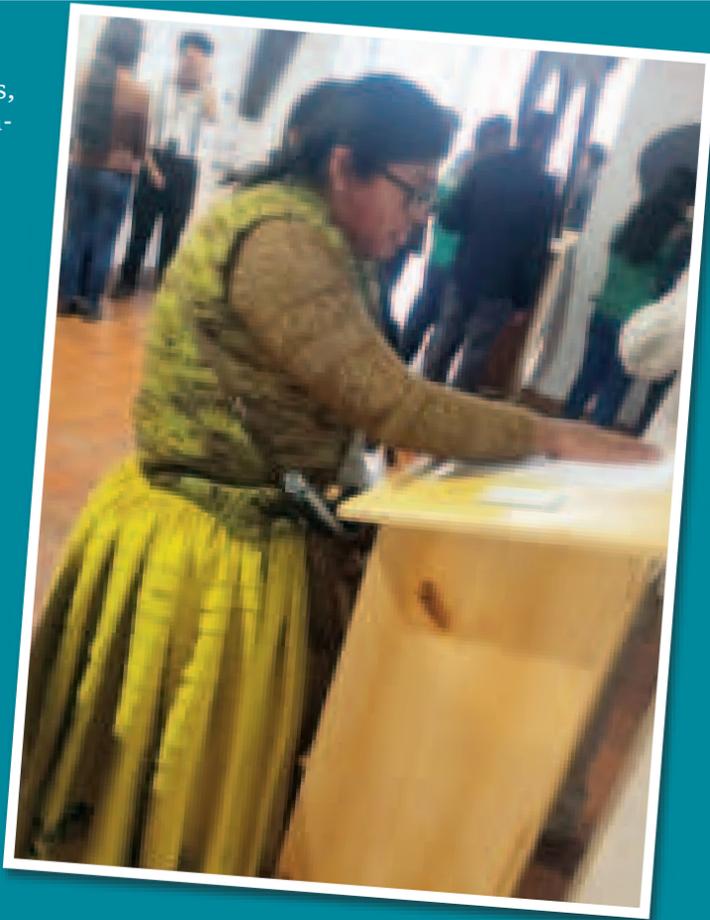
Al igual que Pomacahua, su experiencia en museos no fue muy agradable. “No me sabían explicar de la forma en la que lo hicieron acá, siempre uno busca quien se lo pueda leer”, compartió.

Por su parte, Consuelo Valdez Canallata, responsable de comunicación del IBC, calificó como exitosa la prueba piloto realizada por el MNA en coordinación con el IBC. “Volver el museo accesible para las personas con discapacidad es una excelente iniciativa”, enfatizó.

Comentó que su sala favorita fue la del artista Stanley Broun, que, en su opinión, permite viajar a países lejanos y recorrer distancias a través de la imaginación.

### OBJETIVO ALCANZADO

Franklin Eguivar, director de planificación Institucional del IBC, expresó con entusiasmo que se alcanzó el objetivo de abrir espacios de



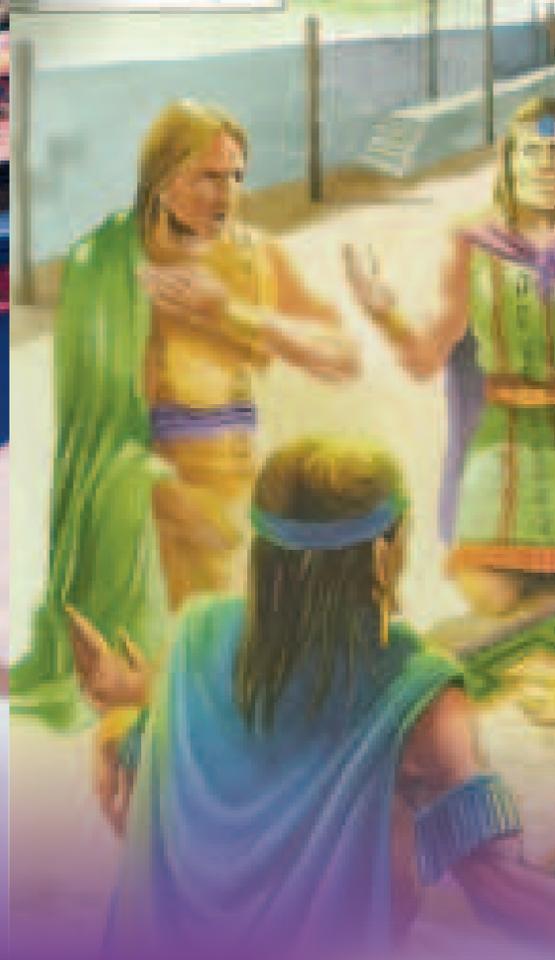
arte accesibles para personas con discapacidad visual.

“Se hizo un gran paso para despertar el interés por el arte y por la cultura. Para nosotros, como institución, es muy importante. Ahora estamos listos para que nuestros niños también puedan disfrutar del arte”, agregó.

Durante el acto de inauguración de la instalación especial, la directora del MNA, Claribel Arandía, anunció que se planifica un programa de acceso para niños, que tenga el mismo impacto que esta dinámica.

“La ceguera se transpola a través de las manos y los artistas tenemos las manos para producir arte. Bajo esa premisa, quiero agradecer su presencia”, expresó.

Por último, hizo hincapié en que el MNA está abierto a trabajar con otras organizaciones que promuevan la inclusión.



## LA VIDA MÁS ALLÁ DE LA MUERTE

# Todos Santos: del desentierro de los muertos a la ofrenda en mesas

La tradición boliviana, profundamente arraigada en costumbres indígenas y religiosas, une la muerte con el ciclo de la vida y la fertilidad agrícola.

Milenka Parisaca

**C**omo manda la tradición de Todos Santos, este viernes al mediodía las almas de los seres queridos llegarán a los hogares bolivianos para celebrar, mediante una fusión de tradiciones religiosas y costumbres indígenas, el ciclo de la vida.

En Bolivia, esta festividad no es un duelo, sino una celebración de la fecundidad que renace a través de los difuntos. Pero, ¿sabías que en el periodo prehispánico las culturas andinas desenterraban a sus muertos para celebrar esta fiesta con ellos?

Según Milton Eyzaguirre, antropólogo y jefe de la Unidad de Extensión y Difusión Cultural del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef), el culto a los muertos se remonta a épocas prehispánicas, cuando la muerte era concebida de manera distinta por civilizaciones como los tiwanacotas y los incas, quienes desarrollaron el arte y la ciencia.

Para los pueblos aymaras, la muerte no es un episodio trágico, sino un ciclo más de la vida. La tradición indica que las almas traen fertilidad, lo que coincide con el inicio de la siembra en el altiplano durante noviembre, explicó Eyzaguirre.

### LA FIESTA DE TODOS SANTOS

Cada 1 y 2 de noviembre se celebra en Bolivia la fiesta de Todos Santos, marcada por una serie de ritos y tradiciones particulares que combinan la religión católica con las costumbres indígenas.

Se cree que el 1 de noviembre, a las 12.00, las almas llegan al mundo de los vivos para visitar a sus seres queridos. La costumbre manda preparar mesas donde se extiende un mantel, junto a flores, adornos y la comida favorita del difunto. Si la tela es blanca, significa que se recuerda a un niño fallecido; si es oscura o negra, es en memoria de un adulto.

Las mesas están adornadas con fotografías de los difuntos y elementos tradicionales como pan, caballos de pan, escaleras de





▶ pan, tantawawas, galletas, frutas y dulces. También se añaden tallos de caña, flores y otros alimentos, creando una mesa simbólica de Todos Santos que reúne a las familias, quienes rezan y cantan en honor a los fallecidos.

La segunda jornada de Todos Santos, el 2 de noviembre, está marcada por fervorosas oraciones. Desde temprano, las familias desmontan los altares en sus casas y visitan los cementerios para despedir a sus difuntos con más rezos, comida, fruta y bebidas. Como cada año, la música no falta en los camposantos, con las tradicionales pinquilladas y tarqueadas para despedir a las almas con alegría y bailes.

### LA VIDA A TRAVÉS DE LA MUERTE

En el periodo prehispánico, el culto a los muertos formaba parte de un complejo sistema de creencias en los territorios de los incas y los tiwanacotas, coincidiendo también con el mes de noviembre.

Según datos históricos, las poblaciones andinas desenterraban a sus difuntos para vestirlos de nuevo, recomponer sus esqueletos y llevarlos en procesión acompañados de música, comida y baile. Eyzaguirre afirma que incluso hasta 200 años después de la muerte de una persona, sus descendientes mantenían la tradición de cambiarles de ropa cada seis meses.

Aunque en la actualidad ya no se desentierra a los muertos, algunas tradiciones perduran, como el culto a las ñatitas, calaveras veneradas que representan la pervivencia de esta costumbre ancestral. “Ya no celebramos con los muertos de esa manera, pero los esperamos con las mesas”, resalta Eyzaguirre.

En la religión católica, la fiesta de Todos Santos se originó durante las persecuciones romanas contra los cristianos. Ante la imposibilidad de conmemorar individualmente a los mártires, se estableció un día colectivo para su homenaje: el 13 de mayo.

Más tarde, en el siglo VIII, el papa Gregorio III trasladó la fecha al 1 de noviembre para contrarrestar la celebración pagana del ‘Samhain’, hoy conocida como Halloween.

El sincretismo religioso también juega un papel crucial en esta celebración. Al no poder erradicar las creencias indígenas, los colonizadores españoles optaron por una fusión entre ambas tradiciones. Construyeron templos católicos sobre antiguos centros religiosos

indígenas, permitiendo que los pueblos originarios siguieran orando a sus dioses en las nuevas edificaciones. La fiesta de Todos Santos es un ejemplo claro de esta fusión.

### VISIONES CONTRASTANTES DE LA MUERTE

En la visión occidental, la muerte es vista como un final, un momento oscuro y negativo. Se cree que el alma pasa por un juicio final y, de acuerdo a su vida, irá al cielo o al purgatorio.

En contraste, en la cosmovisión andina, la muerte es un ciclo natural que trae beneficios. En las mesas rituales, la muerte se espera con flores y frutas, rodeada de color y vitalidad. “En el mundo andino, los muertos son reguladores de la lluvia. Entonces, la muerte trae fertilidad para animales, plantas y seres humanos”, explica Eyzaguirre.

Los difuntos son considerados como achachilas o sullkas, divinidades que permiten la comunicación con los dioses mayores, quienes envían lluvias y fertilidad. Esta visión no solo pertenece a los aymaras, sino también a otros pueblos de tierras altas como los quechuas y urus. En otras regiones, como las tierras bajas, la concepción de la muerte es diferente, aunque igualmente conectada con la vida.

### LAS MESAS DE TODOS SANTOS

Las mesas de Todos Santos han evolucionado con el tiempo. En sus orígenes, los alimentos eran a base de quinua, como la quispíña, y se moldeaban pequeñas figuras de

animales y personas, reemplazadas hoy por versiones más grandes hechas de trigo.

La sal, que en el pasado no se añadía por temor a aumentar la sed de los difuntos, se ha incorporado a los alimentos. Las tantawawas, panes en forma de bebés, y los caballos de pan, reemplazo de las llamas de antaño, son esenciales en la mesa ritual.

“La caña de azúcar, que se cree sirve como bastón al difunto y el yocoro o cebollas en flor son elementos que se ofrecen para su viaje”, explica el antropólogo.

Además se añaden dulces, bizcochos y pasankallas para recibir a los muertos con alegría, lejos de las comidas saladas que podrían ser percibidas como menos hospitalarias.

Para los pueblos andinos, estos alimentos no solo representan tributos, sino también “illas, amuletos que traen prosperidad y buena suerte a las familias”, señala Eyzaguirre.

El concepto de illa es más amplio, pero en el contexto de Todos Santos los alimentos simbolizan la renovación del ciclo de vida y muerte.

### LA VIDA Y MUERTE

De acuerdo con el análisis de Eyzaguirre, para las culturas precolombinas noviembre marca el inicio del ciclo agrícola, en el cual los muertos juegan un papel fundamental. Al regresar al mundo de los vivos, los difuntos traen lluvias y fertilidad, ayudando a la germinación de las semillas hasta las primeras cosechas de febrero, cuando el ciclo se completa con el carnaval.

En algunas regiones del país, como Coroma o Chipaya, se cree que los difuntos llegan el 31 de octubre y no el 2 de noviembre, como dicta la tradición católica.

“Para los andinos, los muertos no son solo recordados, sino que participan activamente en el crecimiento y la abundancia, trabajando desde el mankapacha o el subsuelo para garantizar la vida futura”, enfatiza el antropólogo.

En este contexto, la festividad de Todos Santos no es solo una oportunidad para recordar a los seres queridos, sino también un momento de preparación para el futuro, un tributo a la vida que continúa a través de los ciclos agrícolas, las tradiciones y la memoria de los ancestros.

EN EL SESQUICENTENARIO DE SU NACIMIENTO

# Homenaje a Jaime Mendoza: el poeta, médico y periodista insigne de Bolivia

La Biblioteca Pública Gunnar Mendoza Loza, de Sucre, fue escenario de un emotivo acto en conmemoración a Jaime Mendoza, un gran ser humano que dedicó su vida al servicio de los más pobres y desamparados, con la entrega de una declaración camaral del Senado.

Gonzalo  
Molina  
Echeverría

**L**a noche del viernes 18, en la Biblioteca Pública Gunnar Mendoza Loza, de la ciudad de Sucre, en el departamento de Chuquisaca, se llevó a cabo el acto protocolar de la entrega de la declaración camaral del Senado en homenaje al sesquicentenario del natalicio del ilustre médico, escritor y periodista Jaime Mendoza González (1874-1939).

Las palabras de apertura estuvieron a cargo del presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), Luis Oporto Ordóñez, quien destacó el proyecto de construcción de una obra monumental, única en su tipo en América Latina: el nuevo y moderno edificio del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, en Lajastambo. Esta obra será inaugurada en agosto de 2025, con motivo del Bicentenario de Bolivia, coincidiendo con la realización del Congreso Internacional de Archivos; y la incorporación de Matilde Casazola Mendoza en la Biblioteca Biográfica del Bicentenario.

Al referirse al emblemático edificio histórico, donde se llevó a cabo el acto, destacó la labor del célebre director fallecido del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), Gunnar Mendoza, quien desempeñó esa función desde 1944 hasta su fallecimiento, en 1994.

Además rememoró la conmemoración del Día del Archivista Boliviano, que también coincidió con ese 18 de octubre. Evocó que esta fecha fue declarada en honor a la creación del Archivo General de la Nación, mediante ley de la república en 1883, por voto resolutivo en la Segunda Reunión de Archivos Bolivianos (Cochabamba, julio de 1982). Destacó que esa norma, a la vez, reconoce a Gunnar Mendoza como Maestro de la Archivística Boliviana, título que fue instituido oficialmente mediante Resolución Ministerial N° 799, del 15 de octubre de 2012, del Ministerio de Trabajo.

A la conclusión de su alocución, ponderó la figura y obra del 'Patricio Boliviano' Jaime





► Mendoza, en su faceta de médico, escritor y visionario de la integración del país con la ruta diagonal que lleva su nombre.

#### UN ILUSTRE BOLIVIANO

Seguidamente, se presentó el audiovisual de la vida y obra de Jaime Mendoza, producción del ABNB, a través de un recorrido desde su nacimiento, en Sucre (1874), sus distintas facetas como médico, escritor, periodista, senador de la República, hasta su fallecimiento (1939).

Luego se dio lectura a la Declaración Camaral del Senado N° 360/2023-2024, del 4 de julio de este año, en homenaje a Jaime Mendoza. El documento fue entregado por la senadora Silvia Salame, quien, en su discurso, destacó el deber del Senado de reconocer a las personalidades que han servido a la patria, como es el caso de Jaime Mendoza, un ilustre ciudadano e insigne boliviano, un gran ser humano que dedicó su vida al servicio de los más pobres y desamparados, y cuya estirpe de los Mendoza ha marcado una impronta en las letras y la cultura boliviana.

#### LABOR PARLAMENTARIA

El doctor Ignacio Mendoza Pizarro, nieto de Jaime Mendoza, fue el encargado de ofrecer las palabras de agradecimiento y hacer una reseña de la labor parlamentaria de su abuelo, quien fue senador entre 1931 y 1936. En el marco del sesquicentenario de su nacimiento, destacó que este homenaje “implica el rescate de dos principios esenciales en su itinerario existencial, los cuales fueron el servicio al pueblo y el amor a la patria”.

Mendoza Pizarro recordó que la candidatura de Jaime Mendoza fue promovida por la juventud de las provincias, y que su programa principal se centró en la vialidad. Resumió las iniciativas de su abuelo en varios puntos clave: su incansable campaña por la Ruta Diagonal con proyección interoceánica —una de sus mayores “obsesiones” que hoy lleva su nombre con justicia—; su visión geoestratégica de la integración de las regiones del país, un tema que sigue vigente; su posición y lucha solidaria con las comunidades originarias en cuestiones de propiedad, educación, salud y, en general, “sus derechos humanos secular-



mente postergados”; su batalla contra la “mal llamada” ley de ‘Defensa Social’, contraria a una “doctrina filosófica y económico-social de izquierda”, defendiendo que, como cualquier otra corriente de pensamiento político, debía ser estudiada y considerada.

Mendoza también adoptó una postura pacifista durante la Guerra del Chaco, prestando servicios médicos en los hospitales de Machareti (Chuquisaca) y Charagua (Santa Cruz). Ignacio concluyó que, después de no ser comprendida muchas veces la labor del legislador Mendoza, decidió finalmente tomar la determinación de “dejar con honor su bancada parlamentaria”.

En agradecimiento al senador Félix Ajpi, proyectista de la declaración camaral de homenaje, y a la senadora por Chuquisaca Silvia Salame, por impulsar este reconocimiento y la congratulación a los archivistas en su día, ponderó el servicio y amor a la patria de

Jaime Mendoza como un mensaje poderoso y un legado que cobra especial relevancia en el sesquicentenario de su nacimiento en tan significativo acto de tributo a su memoria.

El maestro violinista Gustavo Orihuela estuvo a cargo del momento musical, interpretando las emotivas piezas *Tanto te amé*, de Matilde Casazola, y *Gracias a la vida*, de Violeta Parra.

#### POEMARIO VOCES DE ANTAÑO

La segunda parte del acto se dedicó a la presentación del poemario *Voces de antaño*, a cargo del director del ABNB, Máximo Pacheco Balanza. En su intervención, Pacheco ponderó la valiosa obra poética de Mendoza y reconoció la labor de Gabriel Chávez Casazola, quien impulsó la realización de la segunda edición del libro.

El comentario de la obra fue ofrecido por Chávez Casazola, bisnieto de Jaime Mendoza, quien citó el emotivo epitafio grabado en la tumba de su bisabuelo: “Tal es mi sola ambición, mi solo anhelo de gloria, el vivir no en la memoria, pero sí en el corazón” (fragmento de la poesía inédita *Para entonces*).

Señaló que con la publicación de la segunda edición del poemario se cumple con el merecido homenaje al sesquicentenario del nacimiento a Jaime Mendoza. Además precisó que, después de 86 años de la primera edición, en 1938, esta es la última obra publicada en vida del poeta, la cual ha sido escasamente difundida y conocida.

Esta segunda edición se realizó en colaboración con Plural Editores y contiene una serie de poemas recopilados por el hijo de Jaime Mendoza, Gunnar Mendoza, quien firma el prólogo con el seudónimo ‘Plácido Supay’.

La sensibilidad de Jaime Mendoza, que evoca un pasado tradicional y su conexión con la tierra, se manifiesta en esta obra, abarcando temas tanto humanos como telúricos, paisajísticos o fenómenos de la naturaleza. Se ha respetado la grafía y ortografía de la época, “así como algunas licencias poéticas ya clásicas”.

Al concluir, Chávez Casazola dio una lectura muy emotiva a cuatro poesías contenidas en el libro: *¿Dónde?*, *Lluvia*, *Mi alma no los conoce*, y *Sucre, en una noche de luna*.

## EL ARTE DE LOS TÍTERES EN BOLIVIA

# Pinceladas titiriteras rompiendo prejuicios

Más que simple entretenimiento infantil, el teatro de títeres es un arte complejo que ha sido ignorado y subvalorado en el país.



// FOTOS TÍTERES ELWAKY

Grober Loredo O. (\*)

**E**l teatro de títeres es más que un espectáculo de simple entretenimiento para la niñez. Considerarlo de esta manera denota una inmensa omisión/ignorancia de lo que suponen sus orígenes, historia, desarrollo, diversidad, complejidad y dominio de la técnica para poner en escena un espectáculo, aún fuera únicamente destinado a la niñez.

Si bien en nuestro país —periodistas, intelectuales y artistas— no le han dedicado atención alguna; escritores, analistas, pedagogos y críticos de distintas épocas y lugares lo han hecho y lo hacen centro de reflexión filosófica, de la crítica artística, del aporte a la cultura, de su relación con la educación y más.

Quizá nuestra ausencia de sistematización, análisis, crítica y reflexión al respecto esté relacionada con la esporádica presencia de los títeres en el cotidiano, en la escuela, las plazas y espacios destinados a la práctica del arte. Quizá también se deba a la persistencia de prejuicios que lo consideran una especie de subproducto teatral, un hermanito menor de las artes escénicas confinado a las animaciones de cumpleaños.

Es también posible pensar en la poca valoración de las/os titiriteras/os por su oficio, dado que tampoco queda/dejan constancia documentada de su práctica y menos aún consideran necesario el debate o la reflexión.

Tales prejuicios y complejos siguen vivos hoy, y uno de los indicios que mejor lo demuestra es la ausencia de reseñas, sistematización de procesos creativos, comentarios y críticas sobre obras de títeres en las redes sociales, las páginas virtuales y prensa escrita, sin hacer referencia a la inexistente producción bibliográfica nacional al respecto.

La columna que inauguramos hoy —Pinceladas titiriteras— intentará llenar este vacío que, es de esperar, aporte al desarrollo y consolidación de un movimiento artístico que merece un mejor sitio del que hasta ahora se le ha otorgado.

Para dotarle de continuidad y una mirada panorámica, hemos invitado a colegas de países hermanos a participar con textos originales y es de esperar que más pronto que tarde esta columna tenga también la presencia de columnistas titiriteros/as nacionales, cuya voz es la que necesitamos sea expresada.

Agradecemos al suplemento **Crónicas**, del periódico **Ahora el Pueblo**, por el espacio quincenal que nos otorga. A las/os colegas interesados en publicar sus trabajos, les agradeceremos escribir al correo: [boliviatitiritera@gmail.com](mailto:boliviatitiritera@gmail.com) para hacer efectivo su valioso aporte.

\* Fundador y representante de títeres Elwaky de Bolivia - [gloredo@gmail.com](mailto:gloredo@gmail.com)

